UREDBA SVETA (ES) št. 826/2009

z dne 7. septembra 2009

o spremembi Uredbe (ES) št. 1659/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz določenih vrst magnezitne opeke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dumpinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti [1] (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Obstoječi ukrepi

(1) Svet je z Uredbo (ES) št. 1659/2005 [2] (v nadaljnjem besedilu: prvotna uredba) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz določenih vrst magnezitne opeke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK). Ukrepi zajemajo stopnjo dajatve *ad valorem* v višini 39,9 %, razen za šest družb, izrecno navedenih v prvotni uredbi, za katere veljajo individualne stopnje dajatve.

2. Zahtevek za pregled

(2) Komisija je leta 2008 prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe (v nadaljnjem besedilu: vmesni pregled). Zahtevek, po obsegu omejen na proučitev dampinga, je vložil kitajski proizvajalec izvoznik Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Company Limited (v nadaljnjem besedilu: DSRM ali vložnik). Stopnja dokončne protidampinške dajatve za izdelke, ki jih proizvaja DSRM, je 27,7 %.

(3) V zahtevku za vmesni pregled je vložnik trdil, da so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni ukrepi, spremenile in da so te spremembe trajne. Trdil je, da primerjava njegovih domačih cen in stroškov proizvodnje z izvoznimi cenami v Skupnost kaže, da je stopnja dampinga bistveno nižja od trenutne ravni ukrepa. Zato naj nadaljevanje ukrepa na sedanji ravni za izravnavanje dampinga ne bi bilo več potrebno. Vložnik je zlasti predložil *prima facie* dokaze, da izpolnjuje merila za tržnogospodarsko obravnavo (v nadaljnjem besedilu: TGO).

3. Začetek delnega vmesnega pregleda

(4) Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj dokazov, ki upravičujejo začetek vmesnega pregleda, zato je sklenila začeti vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, omejen na proučitev dampinga v zvezi z DSRM. Komisija je 12. junija 2008 v *Uradnem listu Evropske unije* objavila obvestilo o začetku [3] in začela preiskavo.

4. Zadevni izdelek in podobni izdelek

(5) Zadevni izdelek vmesnega pregleda je isti kot v prvotni uredbi, tj. kemijsko vezane, nežgane magnezitne opeke, katerih magnezijeva sestavina vsebuje vsaj 80 % MgO, ki vsebujejo magnezit ali ne, s poreklom iz LRK (v nadaljnjem besedilu: zadevni izdelek), trenutno uvrščen pod oznake KN ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 in ex 6815 99 90 (oznake TARIC 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 in 6815 99 90 20).

(6) Izdelek, proizveden in prodan na kitajskem domačem trgu, ter tisti, ki se izvaža v Skupnost, kakor tudi tisti, ki se proizvaja in prodaja v ZDA, imajo enake osnovne fizikalne, tehnične in kemijske lastnosti ter uporabo, zato se štejejo za podobne v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

5. Zadevne stranke

(7) Komisija je industrijo Skupnosti, vložnika in predstavnike države izvoznice uradno obvestila o začetku vmesnega pregleda. Zainteresirane stranke so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo Komisijo za zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim strankam, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.

[1] UL L 56, 6.3.1996, str. 1.
[2] UL L 267, 12.10.2005, str. 1.
[3] UL C 146, 12.6.2008, str. 30.

(8) Družbi DSRM in njenim povezanim družbam sta bila poslana obrazec zahtevka za tržnogospodarsko obravnavo (TGO) in vprašalnik in vse so odgovore poslale v predvidenih rokih. Komisija je poiskala in preverila vse informacije, ki so se ji zdele potrebne za analizo ter opravila preveritvene obiske v prostorih naslednjih družb:

(a) LRK

— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Limited (vložnik), Dashiqiao, Liaoning Province

(b) Italija

— Duferco Commerciale S.p.A., Genova

(c) Francija

— Duferco, Aubervilliers

(d) Švica

— Duferco SA, Lugano.

6. **Obdobje preiskave**

(9) Obdobje preiskave dampinga je zajelo obdobje od 1. januarja 2007 do 31. marca 2008 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave ali OP).

B. **UGOTOVITVE PREISKAVE**

1. **Tržnogospodarska obravnava (TGO)**

(10) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se normalna vrednost v protidampinških preiskavah v zvezi z uvozom iz LRK določi v skladu z odstavki 1 do 6 člena 2 osnovne uredbe za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, tj. kjer se izkaže, da pri proizvodnji in prodaji podobnega izdelka prevladujejo pogoji tržnega gospodarstva. Ta merila so povzeta tako:

— poslovne odločitve se sprejemajo v skladu s tržnimi razmerami, brez večjega vmešavanja države, stroški pa odražajo tržne vrednosti,

— družbe imajo en jasen sklop osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi (v nadaljnjem besedilu: MRS) in se uporabljajo za vse namene,

— ni večjih izkrivljanj, ki bi ostala iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva,

— stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata stabilnost in pravno gotovost,

— menjave valute se izvajajo po tržnih menjalnih tečajih.

(11) Vložnik je zaprosil za TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in v predvidenem roku predložil ustrezno utemeljen zahtevek za TGO. Informacije in podatki iz zahtevka so bili nato preverjeni s preiskavo na kraju samem.

(12) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da vložnik izpolnjuje vseh pet meril za TGO. Med OP je bilo ugotovljeno, da pri poslovnih odločitvah DSRM ni bilo vmešavanja države ali izkrivljanja zaradi razmer netržnega gospodarstva. Za DSRM velja kitajsko stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij brez kakršnih koli odstopanj. Družba ima en jasen sklop računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo, in ustrezen računovodski sistem; ugotovljeno je bilo tudi, da je njena praksa v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli in MRS. Stroški in cene odražajo tržne vrednosti in pretvorbe valut se opravljajo po tržnih menjalnih tečajih.

(13) Na podlagi zgornjih dejstev in premislekov se vložniku lahko odobri TGO.

(14) Industrija Skupnosti, vložnik in organi države izvoznice so imeli možnost predložiti pripombe k ugotovitvam v zvezi s TGO. Pripombe sta vložila vložnik in industrija Skupnosti.

(15) Industrija Skupnosti je trdila, da vložnik ni izpolnil prvega merila, ker so razne izvozne omejitve, ki jih je kitajska vlada uvedla na glavno surovino za proizvodnjo zadevnega izdelka, privedle do izkrivljenih cen surovine na domačem trgu. Zato so kitajski proizvajalci magnezitnih opek v primerjavi s konkurenti v drugih državah surovino lahko pridobivali po boljših pogojih.

(16) Za proučitev te trditve so bile preverjene nabavne cene DSRM za glavno surovino, tj. magnezijev oksid, in javno kotirane cene kitajskega magnezijevega oksida (vir: Price Watch/Industrial minerals), ki jih je zagotovila industrija Skupnosti. Primerjava je pokazala, da se cenovna razlika v OP ne more šteti za znatno. Poleg tega je bilo med preiskavo ugotovljeno, da je DSRM lahko magnezijev oksid prosto kupoval od različnih dobaviteljev in da so se cene določale brez vmešavanja države. Na podlagi tega je očitno, da kakršno koli izkrivljanje cen surovine na to podjetje v OP ni bistveno vplivalo.

(17) Na podlagi zgoraj navedenega se potrdijo ugotovitve in sklep, da se TGO družbi DSRM odobri.

2. **Normalna vrednost**

(18) Za določanje normalne vrednosti se je najprej ugotavljalo, ali je bila skupna domača prodaja zadevnega izdelka družbe DSRM reprezentativna v primerjavi z njenim celotnim obsegom izvoza v Skupnost. V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe se domača prodaja šteje za reprezentativno, če predstavlja celotni obseg domače prodaje vsaj 5 % celotnega obsega ustreznega izvoza v Skupnost. Ugotovljeno je bilo, da je bila količina celotne prodaje DSRM na domačem trgu reprezentativna.

(19) Nato so bile opredeljene vrste podobnega izdelka, ki jih je na domačem trgu prodajal DSRM in so bile enake ali neposredno primerljive z vrstami, prodanimi za izvoz v Skupnost.

(20) Za vsako vrsto, ki jo je DSRM prodal na svojem domačem trgu in za katero je bilo ugotovljeno, da je neposredno primerljiva z vrsto, prodano za izvoz v Skupnost, je bilo ugotovljeno, ali je bila domača prodaja zadostno reprezentativna za namene člena 2(2) osnovne uredbe. Domača prodaja določene vrste izdelka se je štela za dovolj reprezentativno, če je celotni obseg domače prodaje te vrste v OP predstavljal 5 % ali več celotnega obsega prodaje primerljive vrste, izvožene v Skupnost.

(21) Preverjeno je bilo tudi, ali se lahko domača prodaja vsake vrste izdelka šteje za običajni potek trgovine v skladu s členom 2(4) osnovne uredbe. To je bilo izvedeno tako, da se je pri vsaki izvoženi vrsti izdelka določil delež dobičkonosne prodaje neodvisnim strankam na domačem trgu med OP.

(22) Če je obseg prodaje vrste izdelka, prodanega po neto prodajni ceni, enaki ali višji od stroškov proizvodnje, predstavljal več kot 80 % celotnega obsega prodaje navedene vrste in če je bila tehtana povprečna cena navedene vrste enaka ali višja od stroškov proizvodnje na enoto, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni. Ta cena je bila izračunana kot tehtano povprečje cen celotne domače prodaje navedene vrste v OP, ne glede na to, ali je bila prodaja dobičkonosna ali ne.

(23) Kadar je obseg dobičkonosne prodaje neke vrste izdelka predstavljal 80 % ali manj celotnega obsega prodaje navedene vrste ali kadar je bila tehtana povprečna cena navedene vrste nižja od stroškov proizvodnje na enoto, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni, izračunani kot tehtana povprečna cena le dobičkonosne domače prodaje zadevne vrste v OP.

(24) Kadar domačih cen določene vrste izdelka, ki jo je prodajal DSRM, ni bilo mogoče uporabiti za določitev normalne vrednosti, je bilo treba uporabiti drugo metodo. V tem primeru je Komisija uporabila konstruirano normalno vrednost. V skladu s členom 2(3) osnovne uredbe je bila normalna vrednost konstruirana tako, da se je proizvodnim stroškom izvoženih vrst izdelka prištel razumni znesek za prodajne, splošne in administrativne stroške (v nadaljnjem besedilu: PSA-stroški) ter razumna stopnja dobička. V skladu s členom 2(6) osnovne uredbe sta znesek PSA-stroškov in stopnja dobička temeljila na povprečnih PSA-stroških in stopnji dobička pri prodaji DSRM v običajnem poteku trgovine s podobnim izdelkom.

3. **Izvozna cena**

(25) Celotni izvoz v Skupnost je potekal prek povezanih uvoznikov DSRM, bodisi v Skupnosti bodisi v Švici, zato je morala biti izvozna cena v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe konstruirana na podlagi cene, po kateri so bili uvoženi izdelki prvič prodani naprej prvemu neodvisnemu kupcu v Skupnosti, pri čemer je bila cena ustrezno prilagojena za vse stroške, nastale med uvozom in nadaljnjo prodajo, kakor tudi za razumne zneske PSA-stroškov ter dobičkov. Glede na to so bili uporabljeni PSA-stroški povezanih uvoznikov.

(26) Kar zadeva razumen dobiček uvoznika, ki ga je treba zato uporabiti, je ob odsotnosti podatkov nepovezanih uvoznikov in dejstvu, da je sedanji vmesni pregled omejen na preiskavo dampinga v zvezi z eno družbo, stopnja dobička temeljila na dobičku sodelujočega uvoznika iz prvotne preiskave.

(27) Po dokončnem razkritju je DSRM trdil, da razmerje PSA-stroškov, uporabljeno pri konstruiranju izvozne cene za enega od njegovih povezanih uvoznikov, ni odražalo realnega stanja, ker je bilo izračunano kot razmerje celotnega prihodka od prodaje brez upoštevanja dejstva, da navedena družba večinoma prodaja na podlagi provizije in da je v prihodku od prodaje zabeležen samo znesek provizije.

(28) Komisija je v zvezi s tem ponovno pregledala dokaze, zbrane med pregledom v prostorih tega povezanega uvoznika. Na podlagi tega je bilo ugotovljeno, da je bil zahtevek DSRM upravičen, in razmerje PSA-stroškov za izračun konstruirane izvozne cene preko tega povezanega uvoznika je bil nato popravljen. Obenem je bilo popravljeno razmerje PSA-stroškov v skladu z ugotovitvami glede drugih povezanih uvoznikov.

4. **Primerjava**

(29) Za vsako vrsto zadevnega izdelka sta se primerjali povprečna normalna vrednost in povprečna izvozna cena na podlagi franko tovarna in pri enakem obsegu trgovine ter isti ravni posredne obdavčitve. Zaradi poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe upoštevale razlike v dejavnikih, za katere se je izkazalo, da so vplivale na cene in na primerljivost cen. Zato so bile po potrebi in kadar je bilo upravičeno, odobrene prilagoditve za stroške prevoza, zavarovanje, manipuliranje in nakladanje, stroške kredita ter dejansko plačane protidampinške dajatve.

(30) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da DDV, plačan pri izvozu, ni bil povrnjen (niti delno, kot v prvotni preiskavi). V razkritju, ki je bilo predloženo vložniku v skladu s členom 20 osnovne uredbe, je bilo zato navedeno, da bosta tako izvozna cena kot normalna vrednost določeni na podlagi DDV, ki je bil plačan ali se plačuje. Vložnik je trdil, da tak pristop ni zakonit. V zvezi s tem je mogoče ugotoviti naslednje.

(31) Glede trditve, da je bila v prvotni preiskavi uporabljena druga metodologija (da je bil DDV odštet tako od normalne vrednosti kot od izvozne cene), je treba poudariti, da so bile okoliščine v obdobju preiskave v zvezi s pregledom (OPP) drugačne kot v obdobju prvotne preiskave. Medtem ko je bil v obdobju prvotne preiskave, kot je navedeno zgoraj, DDV delno povrnjen, zaradi česar je bila potrebna prilagoditev skladu s členom 2(10), pa med obdobjem preiskave v zvezi s pregledom DDV na izvoz ni bil povrnjen. Zato ni bila potrebna prilagoditev v zvezi z DDV, niti izvozne cene niti normalne vrednosti. Tudi če bi se to lahko štelo za spremembo metodologije, je ta upravičena v skladu s členom 11(9) osnovne uredbe, ker so se okoliščine spremenile.

(32) Drugi argument vložnika pa je, da v tem pregledu uporabljena metoda umetno zvišuje damping. Te trditve ni mogoče sprejeti. Uporabljena metoda je nevtralna. Isti učinek bi bil dosežen tudi, če bi bili na primer nekateri izdelki ali transakcije družbe prodani v Skupnost po izvozni ceni, ki ne bi privedla do dampinga. Z drugimi besedami, tudi če bi predpostavili, da bi vključitev DDV na obeh straneh enačbe povečala razliko med tema dvema elementoma, bi to veljalo tudi za tiste primere, pri katerih dampinga ni bilo.

5. **Stopnja dampinga**

(33) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe je bila tehtana povprečna normalna vrednost posamezne vrste izdelka primerjana s tehtano povprečno izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka. Ta primerjava je pokazala damping.

(34) Ugotovljena stopnja dampinga za DSRM, izražena kot odstotek neto cene franko meja Skupnosti, dajatev neplačana, je bila 14,4 %.

C. **TRAJNOST SPREMENJENIH OKOLIŠČIN**

(35) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je proučilo tudi, ali se ugotovljene spremenjene okoliščine lahko upravičeno štejejo za trajne.

(36) S tem z zvezi je treba spomniti, da v prvotni preiskavi TGO družbi DSRM ni bila odobrena, ker njeno računovodstvo ni bilo v skladu z mednarodno sprejetimi računovodskimi načeli in MRS. Vendar pa ji je bila odobrena individualna obravnava.

(37) 8. decembra 2006, po prvotni preiskavi, se je DSMR združil z nekitajsko družbo Duferco group, ki ima kot tuji delničar 25-odstotni delež. Sedanja preiskava je pokazala, da je ta delež povzročil temeljne spremembe v upravi in računovodskih praksah družbe DSRM. DSRM je od družbe Duferco dejansko pridobil znanje in podporo za vodenje računovodstva in finančno kontrolo ter postal del njegove mednarodne prodajne mreže. Iz dokazov, poslanih in preverjenih med preiskavo, je razvidno tudi, da so navedene spremembe v podjetniški strukturi vložnika trajne.

(38) Za razliko od prvotne preiskave, pri kateri je normalna vrednost temeljila na podatkih iz primerljive države, so med sedanjo preiskavo zbrani in preverjeni podatki pokazali, da se družbi DSRM lahko odobri TGO, zato se lahko damping izračuna na podlagi njenih lastnih podatkov. Iz tega izračuna je razvidno, da nadaljevanje ukrepa na sedanji ravni ni več upravičeno.

(39) Glede na zgoraj navedeno se šteje, da se okoliščine, ki so privedle do začetka tega pregleda, v bližnji prihodnosti verjetno ne bodo toliko spremenile, da bi vplivale na ugotovitve iz sedanjega pregleda. Zato se sklene, da so spremembe trajne.

D. **PROTIDAMPINŠKI UKREPI**

(40) Glede na rezultate preiskave se zdi primerno spremeniti protidampinško dajatev, ki se uporablja za uvoz zadevnega izdelka družbe DSRM, na 14,4 %.

(41) Zainteresirane stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti sprememba Uredbe (ES) št. 1659/2005, in dana jim je bila možnost, da izrazijo pripombe. Pripombe so bile upoštevane, kjer je bilo to primerno –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V preglednici iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 1659/2005 se vnos v zvezi z družbo Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd nadomesti z naslednjim:

Proizvajalec	Protidampinška dajatev	Dodatna oznaka TARIC
„Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd, Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashiqiao City, Liaoning Province, 115100, LRK	14,4 %	A638“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. septembra 2009

Za Svet

Predsednik

E. ERLANDSSON